

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 27 JANVIER 1931

Budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1931.

(Voir le n° 5-XII du Sénat.)

Amendements présentés par le Gouvernement.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 27 JANUARI 1931

Begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1931.

(Zie n° 5-XII van den Senaat.)

Amendementen door de Regeering voorgesteld.

Bruxelles, le 27 janvier 1931.

MINISTÈRE DES FINANCES
Direction générale du budget.
N° 6367B.

ANNEXE.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à deux amendements que M. le Ministre de la Défense Nationale propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1931.

Ils se traduisent par une augmentation de 1,200,000 francs.

Ensuite de ces amendements, ledit projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr. 1,042,522,140

Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de 164,257,764

Ensemble, fr. 1,206,779,904

Agréé, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
M. HOUTART.

A Monsieur le Président du Sénat.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande twee amendementen die de Heer Minister van Landsverdediging voorstelt toe te brengen aan het begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1931.

Zij geven aanleiding tot een verhooging van 1,200,000 frank.

Ingevolge deze amendementen, zal het begrootingsontwerp bedragen :

Voor de gewone uitgaven, de som van fr. 1,042,522,140

Voor de uitzonderlijke uitgaven, de som van 164,257,764

Te zamen, fr. 1,206,779,904

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
M. HOUTART.

Aan den heer Voorzitter van den Senaat.

AMENDEMENTS**Budget du Ministère de la Défense
Nationale pour l'exercice 1931.**

DEUXIÈME SECTION.

Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIV.

SERVICES DIVERS.

ART. 56bis (nouveau) (60 de 1929).—
Suppléments de pension, relatifs aux
exercices 1929 et antérieurs, à résulter
de la loi du 13 septembre 1928 assu-
rant à titre transitoire de nouveaux
avantages aux titulaires de pensions
à charge du Trésor public.

Fr. 200,000

Certaines pensions pour ancienneté
de service accordées à des ouvriers
civils permanents des établissements
de l'armée avaient été mises à charge
de la Caisse nationale des Pensions
de la guerre comme comportant un
élément de guerre (une campagne,
soit une année supplémentaire). La
Cour des Comptes n'admettant pas
l'élément de guerre, ces pensions sont
donc payables par l'adminis-
tration de la Trésorerie à charge du
budget de la Dette publique. Les
sommes liquidées par la Caisse natio-
nale des Pensions de la guerre pour
arriérés de la péréquation résultant
de l'application de la loi du 29 juillet
1926 (*Moniteur* du 4 août 1926) et
pour arriérés afférents à la loi du
13 septembre 1928 (*Moniteur* du 22
septembre 1928) assurant à titre tran-
sitoire de nouveaux avantages aux
titulaires de pensions à charge du
Trésor public et des Caisses de pré-
voyance, doivent donc être rembour-
sées au Trésor.

C'est ce qui justifie le présent
amendement.

AMENDEMENTEN**Begrooting van het Ministerie van Lands-
verdediging voor het dienstjaar 1931.**

TWEEDE SECTIE.

Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIV.

ALLERLEI DIENSTEN.

ART. 56bis (nieuw) (60 van 1929). —
Bijslagen van pensioen, over de dienst-
jaren 1929 en vroegere, voort te
spruiten uit de wet van 13 September
1928, waarbij, bij overgangsmaat-
regel, nieuwe voordeelen worden toe-
gekend aan de houders van pensioenen
ten laste van de openbare Schatkist.

Fr. 200,000

Zekere ancienniteitspensioenen, ver-
leend aan bestendige burgerlijke werk-
lieden van legerinrichtingen, werden
ten laste gelegd van de Nationale Kas
voor Oorlogspensioenen, omdat ze
iets met den oorlog verband hiel-
den (een veldtocht, hetzij een bijko-
mend jaar). Daar het Rekenhof den
oorlogsfactor niet aanneemt, dienen
deze pensioenen dus door het The-
sauriebeheer ten bezware van de
begroting der Openbare Schuld be-
taald. De sommen uitbetaald door de
Nationale Kas voor Oorlogspensioenen,
wegens achterstallen van de pere-
quatie voortvloeiend uit de toepassing
van de wet van 29 Juli 1926 (*Moniteur*
van 4 Augustus 1926) en wegens
achterstallen verbonden aan de wet
van 13 September 1928 (*Moniteur*
van 22 September 1928) welke, over-
gangshalve, aan de houders van pen-
sioenen ten bezware van de Openbare
Schatkist en van de Voorzorgskassen
nieuwe voordeelen toekent, moeten
dus aan de Schatkist terugbetaald
worden.

Daardoor wordt onderhavig amen-
dement gerechtvaardigd.

SERVICE DES HOPITAUX.

ART. 67. — Achat de matériel de mobilisation pour le service de santé
Fr. 2,200,000

Augmentation de 1,000,000 de francs.

Une somme de 1,000,000 de francs, destinée à l'achat d'une partie des tentes nécessaires aux formations sanitaires de campagne, était comprise dans le crédit de 2,650,000 francs alloué à l'article 85 du budget de la Défense Nationale pour 1930, correspondant au présent article.

Toutefois, cette somme de 1,000,000 de francs n'a pu être utilisée au cours de l'exercice 1930 parce que les essais ne pourront être terminés qu'en 1931.

Il est donc nécessaire de reporter au budget de 1931 cette somme de 1,000,000 de francs, laquelle tombera en annulation à la clôture de l'exercice 1930.

DIENST DER HOSPITALEN.

ART. 67. — Aankoop van mobilisatiemateriëel voor den gezondheidsdienst fr. 2,200,000

Verhooging van 1,000,000 frank.

Eene som van 1,000,000 frank voor den aankoop van een deel van de noodige tenten voor de gezondheidsinrichtingen te velde, was begrepen in het krediet van 2,650,000 frank, toegestaan bij artikel 85 van de begroting van Landsverdediging over 1930, dat met onderhavig artikel overeenstemt.

Deze som van 1,000,000 frank kon echter in den loop van het dienstjaar 1930 niet besteed worden, omdat de proefnemingen eerst in 1931 ten einde kunnen gebracht.

Bewuste som van 1,000,000 frank, welke bij 't afsluiten van het dienstjaar 1930 te niet wordt gedaan, dient dus op de begroting van 1931 overgedragen.